Porównanie tłumaczeń Galacjan 6:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odtąd trudów mi nikt niech podaje ja bowiem piętna Pana Jezusa na ciele moim noszę |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Odtąd niech już nikt nie zadaje mi trudu; ja bowiem na moim ciele noszę blizny\* Jezusa.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W końcu\* trudów mi nikt (nie) niech podaje\*\*, ja bowiem piętna Jezusa na ciele mym noszę. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Odtąd trudów mi nikt niech podaje ja bowiem piętna Pana Jezusa na ciele moim noszę |

1. 1) blizny, στίγματα, l. znaki, piętno; w C 3 D 2 (V) κυρίου Ἰησοῦ; κυρίου brak w P 46 (200); w s : por. <x>550 6:17</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>540 4:10</x>; <x>540 11:23-27</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: Poza tym. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: niech nie przydaje. [↑](#footnote-ref-5)